

LATINA – PIATRĂ DE TEMELIE A INSTRUIRII ÎN INSTITUȚIILE DE ÎNVĂȚĂMÂNT MEDICAL

Eleonora Ștefârța

Catedra de limba română și terminologie medicală, USMF „Nicolae
Testemițanu”

Introducere. Atât timp cât cuvintele, definite ca „unități fundamentale ale gândirii și comunicării”, ne călăuzesc acțiunile, fiind expresii ale emoțiilor noastre, ne oferă posibilitatea de a comunica și a crea valori spirituale, etichetele „învechite”, „depășite”, „obositoare”, „inutile”, „suprasolicitate”, atribuite lor, fără cugetare, înseamnă a nu înțelege, că fiecare cuvânt își are locul potrivit. Cu referire la șirul de epitețe, amintim și versul eminescian „Toate-s vechi și nouă toate”. **Scopul.** Articolul a fost elaborat cu scopul de a reține atenția celor interesați asupra instrumentului primordial prin care se realizează procesul nobil de instruire și educare a tinerilor dornici de cunoaștere. **Material și metode.** Experiența profesională, observația, analiza centrată pe detalii, comparația, folosite la examinarea selectivă a unor texte medicale adaptate, a unor exerciții gramaticale și lexicale, cuprinse în manualele și culegerile de exerciții, elaborate de către cadrele didactice ale instituției noastre, au servit drept mijloace de realizare a investigațiilor inițiate. **Rezultate.** Cercetările efectuate au confirmat o bună organizare a conținuturilor în cadrul Disciplinelor lingvistice. Au fost apreciate eforturile profesorilor de a realiza corelarea setului de cunoștințe, propus studenților spre însușire, cu informațiile oferite de contextele Disciplinelor specifice profilului. A fost remarcată, de asemenea, coerența punerii în actualitate a informațiilor noi, fiind urmat un traseu cognitiv bine chibzuit. În urma observațiilor, s-a constatat reluarea cunoștințelor predate în cadrul orelor de terminologie medicală latină în toate sursele examinate. Cunoașterea subiectelor, care se învață în aria acestei Discipline, facilitează înțelegerea, utilizarea corectă ex tempore a termenilor medicali și farmaceutici, și contribuie la îmbogățirea continuă a vocabularului specializat. **Concluzii.** 1) Studiarea cursului de Terminologie medicală latină în limba română de către studenții străini ar fi o completare a orelor de comunicare la disciplina Limba română și terminologie medicală. 2) Transmiterea cunoștințelor edificatoare de terminologie medicală latină merită o mai mare atenție. Cursul de Terminologie medicală latină, cu valoare de “alfabet” al științelor medicale și farmaceutice, trebuie oferit tuturor studenților din instituțiile cu profil medical ca o deschidere de porți spre tot ce este cunoscut și necunoscut, încă, în acest important domeniu al cunoașterii. **Cuvinte-cheie:** Latina, terminologie medicală, corelarea informațiilor, domeniul cunoașterii, studenți străini, limba română.

LATIN - A FOUNDATION STONE OF TRAINING IN MEDICAL EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Eleonora Ștefârța

Romanian Language and Medical Terminology Department, Nicolae
Testemițanu University

Background. As long as words defined as “fundamental units of thought and communication” guide our actions, are expressions of our emotions, and offer us the opportunity to communicate and develop spiritual values, the labels „obsolete”, „outdated”, „tiring”, „boring”, „overworked”, thoughtlessly attributed to them, means not understanding that every word has its proper place. Regarding the string of epithets, we also recall the Eminescian verse „Everything is old and new to all”. **Objective of the study.** The article was developed to draw the attention of those interested in the primary instrument through which the noble process of training and educating young people eager for knowledge is carried out. **Material and methods.** Professional experience, observation, analysis focused on details, and comparisons, used in the selective examination of adapted medical texts, grammatical and lexical exercises, contained in the textbooks, and exercise collections, developed by the teaching staff of our institution, served as means of carrying out the initiated investigations. **Results.** The research confirmed a good organization of the contents within the language Disciplines. The teachers’ efforts to achieve the correlation of the set of knowledge proposed to the students for acquisition, with the information provided by the contexts of the specific subjects of the profile, were appreciated. The consistency of updating new information was also noted and a well-thought-out cognitive route was followed. Following the observations, the resumption of the knowledge taught in the Latin medical terminology classes was found in all the examined sources. The knowledge of the subjects that are learned in the area of this Discipline facilitates the understanding, and the correct ex tempore use of medical and pharmaceutical terms, and contributes to the continuous enrichment of the specialized vocabulary. **Conclusions.** 1) The study of the Latin Medical Terminology course, in Romanian, by foreign students would complete the communication hours in the Romanian Language and Medical Terminology Discipline. 2) The transmission of edifying knowledge of Latin medical terminology deserves more attention. The Latin Medical Terminology course, with the value of the “alphabet” of medical and pharmaceutical sciences, must be offered to all students in institutions with a medical profile as an opening of doors to all that is known and still unknown in this important field of knowledge. **Keywords:** Latin, medical terminology, correlation of information, field of knowledge, foreign students, Romanian language.